

## CM1-2 Histoire de la langue

### Séance 1

### Séance 2

## SEMESTRE 1

Vendredi 25 janvier 2013

Vendredi 01 février 2013

### INTRODUCTION

## 1ère partie : Origines du Français jusqu'au Vème siècle

### LEXIQUE

#### **Académie française**

Institution française fondée en **1635** par le **Cardinal Richelieu** sous le règne de **Louis XIII** et dont la fonction est de normaliser et perfectionner la langue française.

Elle se compose de **40** membres élus par leurs pairs et d'un secrétaire perpétuel représentant la Compagnie dans les cérémonies officielles.

De 1816 à 1910, l'Académie siégeait le mardi et le jeudi.

Depuis 1910, elle ne se réunit plus qu'une fois par semaine, le jeudi à 15h00.

#### **Clovis Ier**

**Roi des Francs saliens** puis **Roi des Francs de 481 à 511**.

Il est issu de la dynastie des **Mérovingiens** et fils de Childéric Ier dont il hérite du territoire.

Il unifie une grande partie des royaumes francs, repousse les Alamans et les Burgondes et finit par annexer les territoires des Wisigoths dans le sud de la Gaule.

#### **Diachroni(qu)e**

**1** Relatif à la diachronie, à l'évolution dans le temps d'un fait social, économique, politique, etc.

**2** Caractère des faits linguistiques considérés du point de vue de leur évolution dans le temps (Succession de synchronies constituant l'histoire de telle ou telle langue).

En linguistique, la diachronie concerne l'évolution de la langue à travers les époques.

**Dialecte** Variante locale ou régionale d'une langue officielle.

**Digramme** Deux lettres qui constituent un seul son.

**Idiolecte** Ensemble des variantes d'une langue (registre d'expression) propres à un individu donné.

« L'ensemble des usages d'une langue propre à un individu donné à un moment déterminé. »

**Langue majoritaire** C'est la langue maternelle de la majorité des habitants.

**Langue maternelle** C'est la langue apprise de manière spontanée au sein de la cellule familiale.

**Langue officielle** C'est la langue de l'administration, de la transmission du savoir et dans certains cas de la religion.

#### **Philologie**

Étude d'une langue ou d'une civilisation basée sur l'analyse critique de ses textes écrits.

#### **Substrat (linguistique)**

Ce sont les traces restées dans la langue d'une langue ancienne qui a été celle des vaincus.

#### **Superstrat (linguistique)**

Ce sont les traces laissées par la langue du colonisateur et qui viennent influencer la langue maternelle des colonisées mais sans la remplacer.

#### **Langue véhiculaire ou véhiculaire (Adj)**

Langue de communication entre des communautés d'une même région ayant des langues maternelles différentes.

#### **Langue vernaculaire ou Vernaculaire (Adj)**

**1** Langue parlée seulement à l'intérieur d'une communauté.

Opposée à Langue véhiculaire

**2** Nom vernaculaire : nom usuel donné à une espèce animale ou végétale dans son pays d'origine.

## INTRODUCTION

### 1/ Une homogénéité apparente

### 2/ Les transformations de la langue française et ses enjeux

## I/ Les origines du Français jusqu'au Vème siècle

### 1/ L'origine des langues

#### A/ La question de l'origine des langues

#### B/ La réponse de la grammaire comparée : l'indo-européen

### 2/ Le fonds primitif du français

#### A/ Le substrat celtique (Gaulois)

#### B/ Le superstrat germanique

#### C/ Le fonds latin

## II/ La naissance du Français du VIème siècle à la fin du XIème siècle

## III/ De l'Ancien Français (XIIème/XIIIème) au Moyen Français (XIVème/XVème)

## IV/ Le Français et l'époque moderne (à partir du XVIème siècle)

## INTRODUCTION

### 1 Une homogénéité apparente

Le français tel qu'il existe aujourd'hui s'inscrit dans une homogénéité apparente. Il est la **langue maternelle**, la **langue officielle** et la **langue majoritaire** en France (Cf lexique).

## Il y a deux rapports de concurrence avec la langue française :

### > Le Latin

Pendant très longtemps le français a été concurrencé par le Latin, particulièrement dans l'enseignement pour lequel il est la langue officielle jusqu'au XVIIIème siècle.

Les thèses ont été soutenues en latin jusqu'au début du XXème siècle.

Il faut attendre 1962 et le Concile du Vatican II pour voir le français remplacer progressivement le Latin au cours de la messe (1962-1965).

### > Nombreux dialectes

Durant une très longue période, le français côtoie de nombreux **dialectes** (Cf lexique).

Au début du XXème siècle la langue officielle est représentée par de nombreux **patois**.

## Diversité linguistique :

**On ne parle pas tous exactement la même langue.**

Il existe une diversité linguistique : nous utilisons différents registres, différents **idiolectes** (Cf lexique)



**Territoire français**  
Aires linguistiques

## **2 Les transformations de la langue française et ses enjeux**

**Le Français est une langue vivante qui ne cesse de se transformer.**

La principale tâche de l'**Académie française** (Cf lexique) est de répertorier les différents changements de la langue française en éditant chaque année une liste de mots nouveaux qui seront inclus au sein des différents dictionnaires.

Depuis la création de l'Académie française, il existe une volonté de normalisation de la langue mais cette normalisation doit tenir compte des différentes évolutions du français.

**Le fait qu'on parle français aujourd'hui n'a rien de prévisible.**

**Dans l'histoire de la langue le vocabulaire est idéologique et non-objectif.**

## Qu'est-ce qui fait que la langue française évolue ?

### > **L'influence des langues étrangères**

Fleureter > « Compter fleurette > Séduire > Courtiser

Il s'exporte en Angleterre et devient « Flirt ».

On le retrouve à présent en France sous la forme du verbe « Flirter ».

**Une langue s'enrichit par échanges linguistiques.**

### > **Importance de faits politiques**

Guerres

Colonisation

Le français a longtemps été la langue diplomatique.

**Enfin le choix d'une langue dépend des forces et des dominations présentes entre différents groupes géographiques et/ ou sociaux.**

## **I Les origines du Français jusqu'au Vème siècle**

### **1 L'origine des langues**

#### **A La question de l'origine des langues**

##### > **Y-a-t-il un langue mère ?**

Les langues ont d'abord été pensées en terme de relations de parenté.

##### **Au Moyen-Âge**

Selon les médiévaux, Dieu s'adresse à Moïse : il lui parle.

Donc Dieu a une langue (pure et excellente). Cette langue c'est l'hébreu.

**On va construire à cette époque une histoire de la langue qui débute avec l'hébreu.**

##### > **Quelle langue va t-on tenter de sacraliser ?**

De l'hébreu au latin.

**Le latin est légitimé ainsi que ceux qui le parlent.**

##### > **Au début du XIVème siècle DANTE Alighieri fait un constat :**

*De vulgari eloquenti / De l'éloquence vulgaire*

Essai de DANTE rédigé en latin entre 1303 et 1304.

Le thème central de l'œuvre est l'éloquence de la langue vulgaire.

**DANTE tente de trouver une langue vulgaire, illustre et digne d'assumer les caractères de langue littéraire.**

« *nam alii oc, alii oïl, alii si* »

(Dante, *De vulgari eloquentia*)

**Langue du si (italien)**

**Langue d'oïl (français)**

**Langue d'oc (occitan et catalan)**

#### **B La réponse de la grammaire comparée : l'indo-européen**

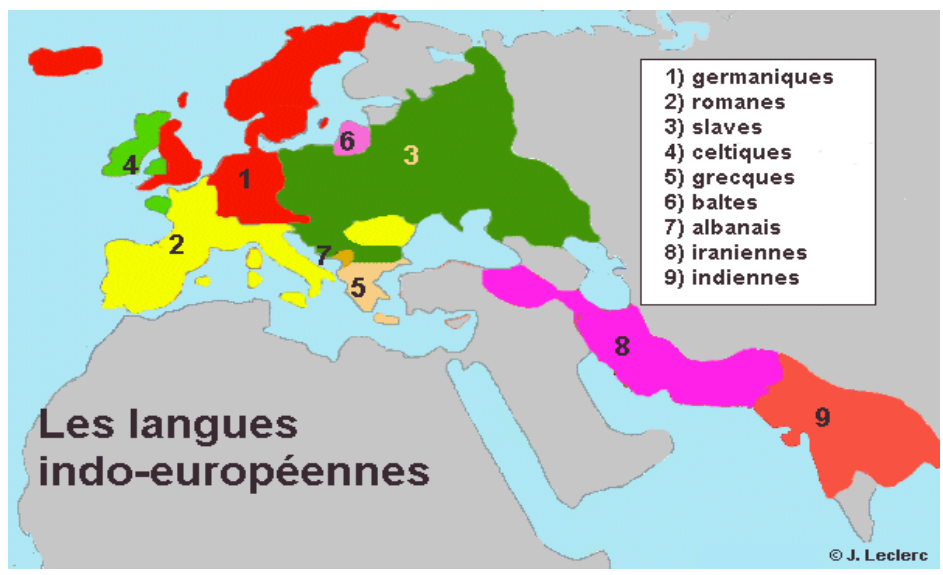
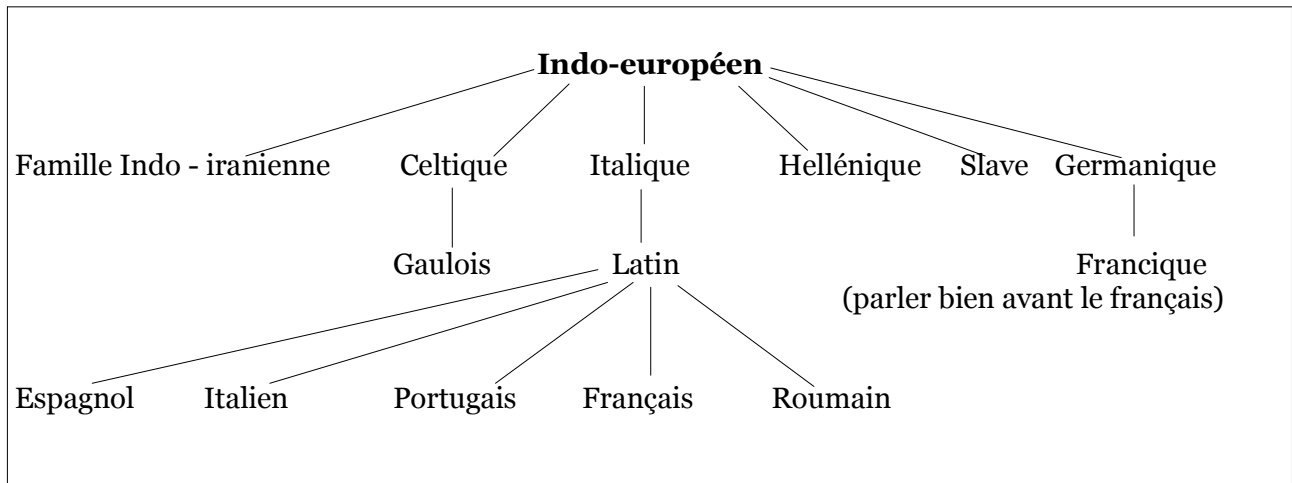
**La grammaire comparée** (ou Linguistique comparative / Linguistique historique / Linguistique comparée) est une discipline de la Linguistique qui étudie l'histoire et l'évolution des langues ou des familles de langues.

C'est une discipline éminemment **diachronique** (Cf lexicque).  
 La linguistique comparée procède de la **philologie** (Cf lexicque).  
 Linguistique & Philologie peuvent être parfois synonymes mais il faut cependant bien les différencier.

**Il existe plusieurs grandes familles de langues.**

**Langues Indo-européennes**

Familles linguistique la plus étudiée. C'est langue mère du français.  
 Langue non-écrite dont il ne reste aucune trace.



**Répartition des langues indo-européennes**

**Langues non indo-européennes**

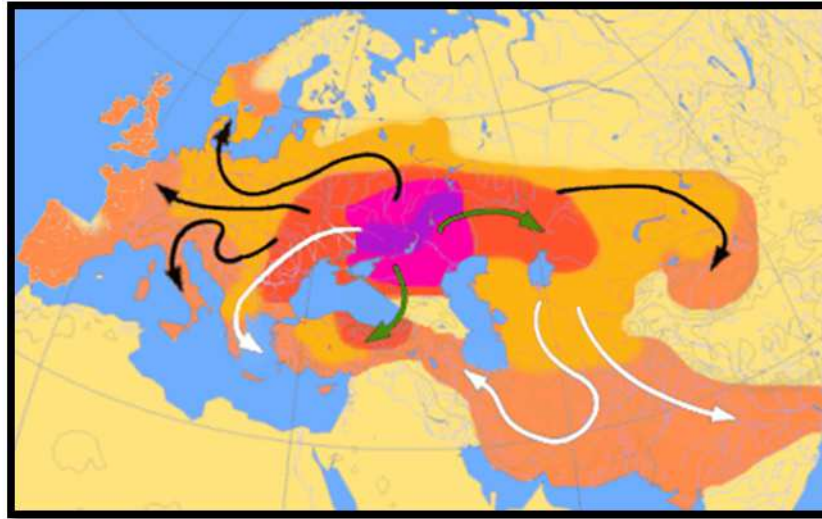
**Cas exceptionnels**

Basque (Euskara) & Hongrois

**Le basque ou Euskara** est une langue non indo-européenne, la plus ancienne langue d'Europe de l'Ouest in situ et dont l'origine demeure inconnue à ce jour.

**> Qu'est ce qui explique la diffusion aussi étendue de l'indo-européen ?**

Peuplades originaires d'Eurasie qui se sont éparpillés sur tout le territoire européen (climat, nourriture, etc).



## Mouvement d'expansion du peuple indo-européen

### **2 Le fonds primitif du français**

- **A/ Le substrat celtique (Gaulois & Galique)**
- **B/ Le fonds latin (Romains & latin)**
- **C/ Le superstrat germanique (Francs & Francique)**

#### **A/ Avant les romains : les Gaulois et le substrat celtique**

Le **substrat** (Cf lexique) est l'ensemble des traces laissées par la langue des vaincus dans la langue des envahisseurs ou colonisateurs.

**Le gaulois ou gallique**  
Langue indo-européenne

**Le substrat gaulois concerne le lexique de la numération et de la vie quotidienne mais sans idée de transaction.**

Leur système utilise une base de 20 correspondant au nombre de doigts et d'orteils de l'être humain (quatre-vingt).  
C'est ce qu'on appelle le système vicésimal qui s'oppose à notre système décimal actuel.

**-58 à -50 : Conquête de la Gaule par Jules César.**  
Période de bilinguisme (Latin / Gaulois)

Le gaulois s'infiltré progressivement dans le latin, il disparaît peu à peu pour être remplacé peu à peu par la langue des colonisateurs romains et devenir un **substrat** de langue française.

**Fonds gaulois** : bouc – mouton – alouette – boucher

## **B/ Le fonds latin**

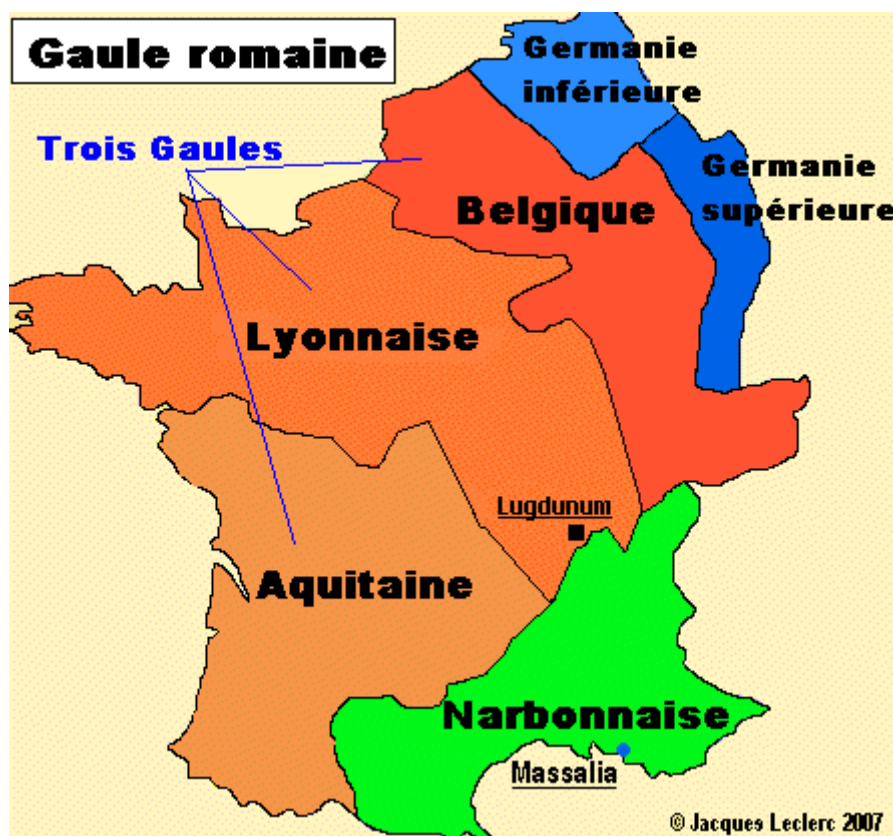
**-120** : Conquête de la Provence

Provence > Provincia romana > Provence romaine

Provincia narbonensis > Narbonne (Cf carte)

Les régions du sud de la France actuelle sont précocement latinisées et romanisées.

**-58 à -50** : Conquête de la Gaule par Jules César.



### **Les « Trois Gaules »**

La conquête de la Gaule s'accompagne d'une romanisation et d'une latinisation des peuplades gauloises.

**Romanisation** : Conquête politique et territoriale de la Gaule par les romains.

**Latinisation** : Conquête linguistique de la Gaule.

### **Les historiens donnent plusieurs explications à cette « Conquête des trois Gaules » :**

#### **> Politique intérieure**

César doit asseoir son statut de conquérant redoutable.

#### **> Politique économique et stratégique**

Le territoire gaulois est immense et riche et surtout il donne un accès à la mer par le nord.

**Cette latinisation de la Gaule se fait sans contrainte : les gaulois intègrent le latin bien avant la conquête de César et après la conquête ils vont progressivement éliminé leur langue.**

## Pourquoi le latin s'est-il imposé ?

> **Le latin comme le gaulois est une langue indo-européenne : fonds commun.**  
Ces deux langues sont donc cousines et les linguistes supposent que les gaulois ont appris facilement le latin.

> **Le latin est la langue utilisée pour échanger et commercer.**

« Lingua comunis »

> **Le latin est une langue prestigieuse qui s'écrit contrairement au gaulois qui ne s'écrit pas.**

> **La promotion sociale des gaulois passent par l'apprentissage du latin.**

> **Édit de Milan & Christianisme**

Édit promulgué par les empereurs **Constantin Ier** et **Licinius** (son prédécesseur) en **313** et par lequel chacun peut « adorer à sa manière la divinité qui se trouve dans le ciel ». Il accorde la liberté de culte à toutes les religions et permet, aux chrétiens en particulier de ne plus vénérer l'empereur comme un dieu.

**1ère communauté chrétienne à Lyon au IIème siècle après J.C.** puis expansion des diverses communautés à travers l'Europe.

Le Christianisme délivre un message universel qui s'adresse à tous contrairement à la religion romaine qui ne parle qu'aux puissants.

L'avènement du Christianisme permettra de mettre en place une langue commune à toutes les classes sociales et tous les territoires. Il s'agit de parler de Dieu à tous (Cf Évangile : Message de Jésus de Nazareth. « Transmettre la bonne nouvelle »

« **Lingua comunis** »

**Fin IVème siècle** : les populations des villes sont quasiment toutes converties.

**Fin IVème et début Vème siècle** : *La Vulgate*, version latine de la Bible traduite par Saint-Jérôme.

**Le latin va progressivement devenir la langue officielle mais le gaulois reste dans la cellule familiale.**

On retrouve alors l'opposition entre langue maternelle et langue officielle dont découle le bilinguisme.

## Quel-est ce latin ?

> **Latin classique / Latin des érudits**

Ier siècle avant et Ier siècle après J.C.

Il est encore présent dans notre français actuel mais certains mots ne font pas partie du fonds latiniste primitif car ils ont été ré-introduits plus tard.

> **La latin parlé / Latin vulgaire**

Cette notion sous-entend que c'est un latin du peuple et qu'il est limité socialement.

Or c'est un latin parlé par tous qui est simplement plus souple.

Il constitue une composante importante du fonds de notre français actuel.

> **Le latin chrétien**

Il existe une relation étroite entre la religion chrétienne et le latin.

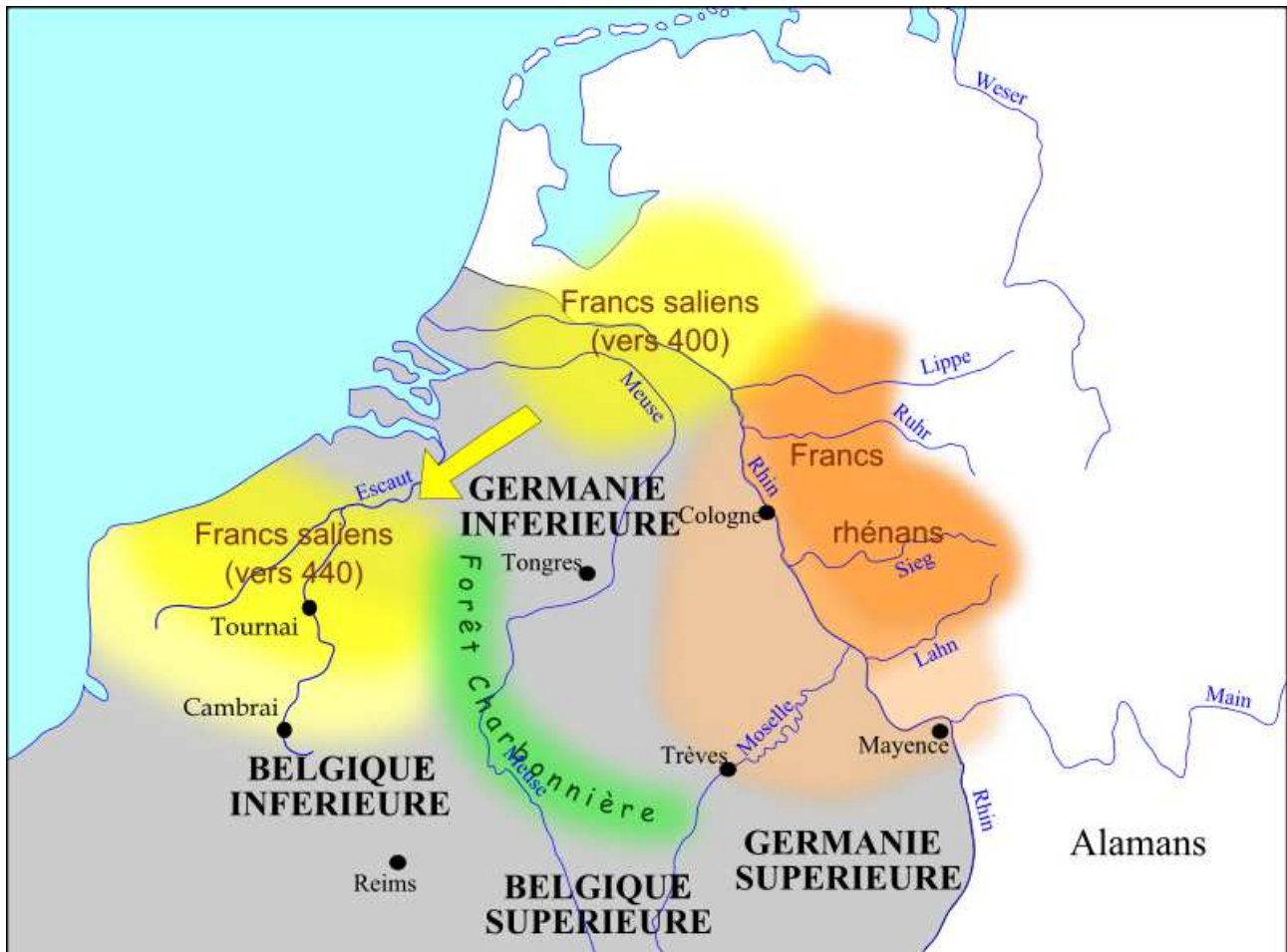
Introduction de nouveaux mots provenant du lexique religieux et innovation lexicale à partir du grec.



**La latin à trois branches se substitue progressivement et sans contrainte au gaulois.**

### **C/ Le superstrat germanique : Les francs & le francique**

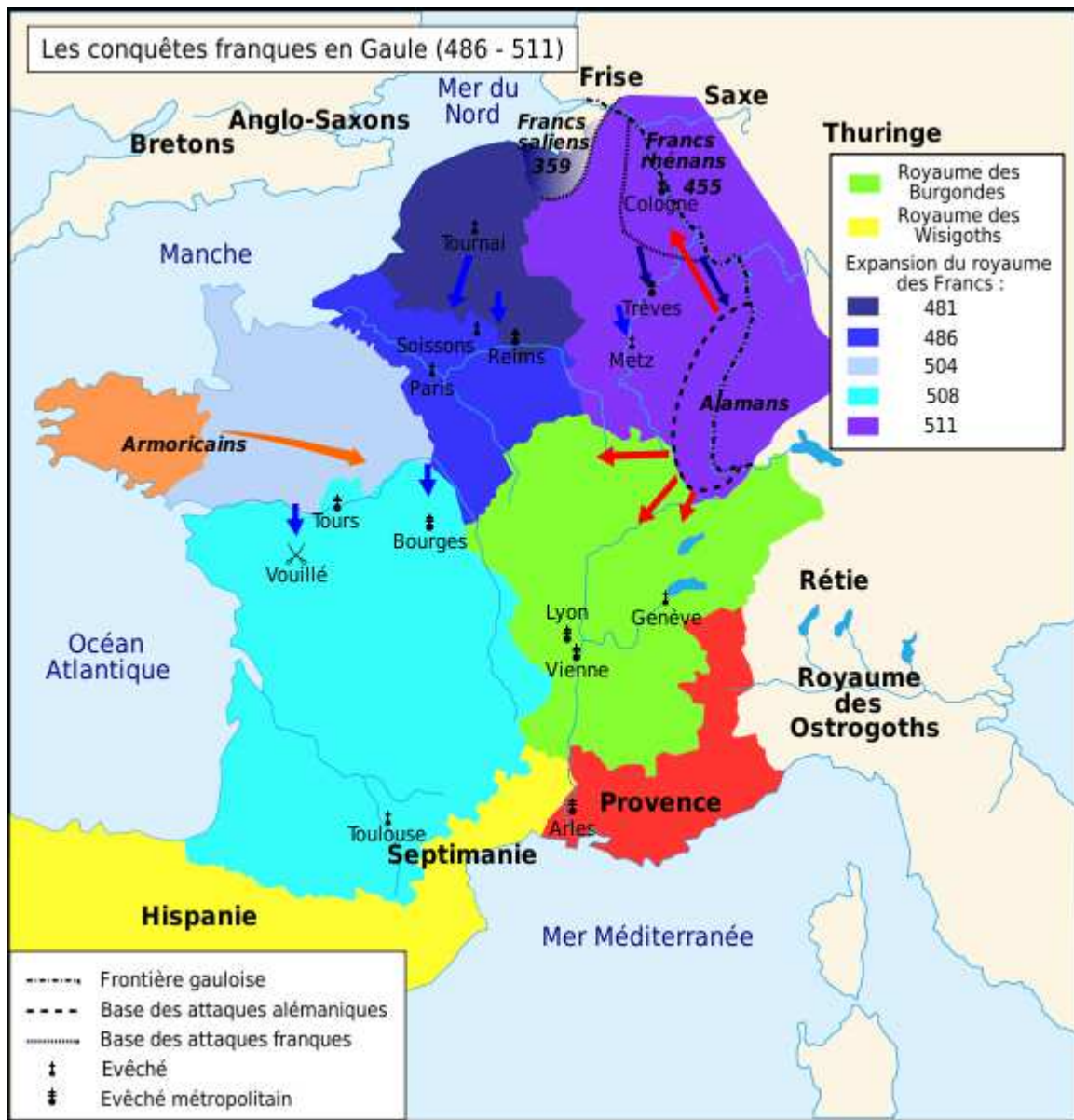
Le **superstrat** (Cf lexique) constitue les diverses traces laissées par la langue du colonisateur et qui viennent influencer la langue maternelle des colonisés sans se substituer à elle.



### **Les Francs entre 400 et 440**

**Langue des « barbares » ou germanins.**

**Après la chute de l'Empire romain, ce sont les Francs qui envahissent la Gaule**  
Leurs territoires s'arrêtent à la Loire et ainsi le sud de la France actuelle n'est pas touchée par ce superstrat germanique, d'où la différence par la suite entre **langue d'Oïl** et **langue d'Oc**.



**496** : Baptême de Clovis Ier

Le royaume de Clovis se convertit au Christianisme.

Mais le latin continue d'être utilisé, et on parle donc bien de **superstrat** germanique.

**Les vainqueurs adoptent la langue des vaincus.**

**Période de bilinguisme (latin & francique) : les élites sont bilingues.**

### **Pourquoi le latin reste t-il ?**

#### **> Baptême de Clovis en 496.**

Ce baptême est essentiellement motivé par une stratégie politique : adopter le Christianisme c'est conserver l'appui des puissants.  
Lutte contre les Wisigoths.

#### **> Administration romaine pérenne.**

Les infrastructures, les écoles, les structures administratives restent en place et les francs s'appuient dessus pour gouverner.

**Loi salique rédigée en latin.**

Il existe un bilinguisme latin – francique.

**La langue des francs laissera bien plus d'empreintes linguistiques que le gaulois.**

### **Influence du francique**

#### **> Influence lexicale**

Certains mots du répertoire francique sont latinisés. Ils se réfèrent souvent au monde aristocratique franc

Heaume – haubert- ban – guerre – brandir – guérir

baron – sénéchal

blé – gerbe – jardin

haïr – honte – honnir – hardi – orgueil

blanc – bleu – blond – gris – brun

#### **> Influence phonétique**

Les Francs laissent la marque d'un accent.

Conséquences :

Les voyelles non-accentués disparaissent.

Tendance à la diphtongaison.

**Ces conséquences aboutissent à des changements phonétiques considérables (modification de la nature de l'accent).**

**C'est cet accent particulier et donc aussi ce **superstrat** germanique, qui sont le seul facteur permettant d'expliquer la spécificité du français parmi les langues romanes.**

« Le français est la plus germanique des langues romanes »  
Henriette WALTER.